



Harmonised application form
Application for Schengen Visa

This application form is free
طلب الحصول على تأشيرة شنغن
هذا الطلب مجاني

PHOTO
الصورة الشخصية
3.50cm x 4.50cm

Family members of the EU, EEA or CH citizens or of UK nationals who are Withdrawal Agreement beneficiaries shall not fill in fields no.21,22,30,31 and 32 (marked with*).

لا يجب على أفراد عائلات مواطني الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو الكونفدرالية السويسرية ملء الحقول رقم 21 و 22 و 30 و 31 و 32 المشار إليها بعلامة (*).

Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document.

يتم ملء الحقول 1، 3 طبقاً للبيانات الموجودة في وثيقة السفر.

1. Surname (Family name): اللقب (اسم العائلة):		FOR OFFICIAL USE ONLY
2. Surname at birth (Former family name(s)): اسم العائلة عند الميلاد: (جميع الأسماء العائلية المستعملة مسبقاً):		Date of application: تاريخ التطبيق:
3. First name(s) (Given name(s)): الأسم الأول:		Application number: Application lodged at:
4. Date of birth (day-month-year): تاريخ الميلاد (اليوم - الشهر - السنة):	5. Place of birth: مكان الميلاد:	Nationality at birth, if different: الجنسية عند الميلاد إن كانت مختلفة: Other nationalities: جنسيات أخرى:
	6. Country of birth: دولة الميلاد:	
7. Current nationality: الجنسية الحالية:		<input type="checkbox"/> Embassy/consulate <input type="checkbox"/> Service provider <input type="checkbox"/> Commercial intermediary <input type="checkbox"/> Border (Name): <input type="checkbox"/> Other:
8. Sex: الجنس: <input type="checkbox"/> Male ذكر <input type="checkbox"/> Female أنثى	9. Civil status الحالة الإجتماعية: <input type="checkbox"/> Single/ (ة) أعزب(ة) <input type="checkbox"/> Married/ (ة) متزوج(ة) <input type="checkbox"/> Registered Partnership/ شراكة مسجلة <input type="checkbox"/> Separated/ (ة) منفصل(ة) <input type="checkbox"/> Divorced/ (ة) مطلق(ة) <input type="checkbox"/> Widow(er)/ (ة) أرمل(ة) <input type="checkbox"/> Other (please specify): (نرجو الإيضاح):	Supporting documents: <input type="checkbox"/> Travel document <input type="checkbox"/> Means of subsistence <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> TMI <input type="checkbox"/> Means of transport <input type="checkbox"/> Other:
10. Parental authority (in case of minors) /legal guardian (surname, first name, address, if different from applicant's, telephone no., e-mail address, and nationality): الوصي القانوني (إن كان مقدم الطلب قاصر) / ولي الأمر (اسم العائلة، الاسم الأول، العنوان، إذا كان مختلفاً عن مقدم الطلب ورقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني والجنسية):		Visa decision: <input type="checkbox"/> Refused <input type="checkbox"/> Issued: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> LTV <input type="checkbox"/> Valid: From: Until:
11. National identity number, where applicable: رقم البطاقة الشخصية، عند الاقتضاء:		Number of entries:

12. Type of travel document: نوع وثيقة السفر		<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multiple	
<input type="checkbox"/> Ordinary passport جواز سفر عادي <input type="checkbox"/> Service passport جواز خدمة <input type="checkbox"/> Special passport جواز خاص <input type="checkbox"/> Other travel document (please specify) (يرجى التحديد) أي نوع جواز آخر		<input type="checkbox"/> Diplomatic passport جواز دبلوماسي <input type="checkbox"/> Official passport جواز رسمي Number of days:	
13. Number of travel document: رقم وثيقة السفر:	14. Date of issue: تاريخ الإصدار:	15. Valid until: تاريخ الإنتهاء:	16. Issued by (country): بلد الإصدار:
17. Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen or a UK national who is a Withdrawal Agreement beneficiary, if applicable: البيانات الشخصية لفرد العائلة الذي هو مواطن من الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو مواطن سويسري أو مواطن بريطاني مستفيد من اتفاقية الانسحاب ، عند الاقتضاء:			
Surname (Family name): اللقب (اسم العائلة):		First name(s) (Given name(s)): الاسم الأول (الاسم الممنوح):	
Date of birth (day month year): تاريخ الميلاد (اليوم - الشهر - السنة):	Nationality: الجنسية:	Number of travel document or ID card: رقم وثيقة السفر أو البطاقة الشخصية:	
18. Family relationship with an EU, EEA or CH citizen or a UK national who is a Withdrawal Agreement beneficiary, if applicable: العلاقة الأسرية مع مواطن من الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو مواطن سويسري أو مواطن بريطاني مستفيد من اتفاقية الانسحاب ، عند الاقتضاء:			
<input type="checkbox"/> spouse زوجة <input type="checkbox"/> child ابن <input type="checkbox"/> grandchild حفيذة <input type="checkbox"/> dependent ascendant من السلالة <input type="checkbox"/> Registered Partnership شراكة مسجلة <input type="checkbox"/> other : غيرها مع الإيضاح			
19. Applicant's home address and e mail address: عنوان منزل صاحب الطلب و البريد الإلكتروني:		Telephone no.: رقم الهاتف:	

<p>20. Residence in a country other than the country of current nationality: إقامة في بلد غير بلد الجنسية الحالية: <input type="checkbox"/> No / لا <input type="checkbox"/> Yes. Residence permit or equivalent تصريح الإقامة أو ما يمثلها No. الرقم Valid until ساري حتى </p>	
<p>*21. Current occupation: الوظيفة الحالية :</p>	
<p>* 22. Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment: جهة العمل و عنوانها ورقم التواصل مع جهة العمل. بالنسبة للطلاب يرجى اسم و عنوان الجهة التعليمية:</p>	
<p>23. Purpose(s) of the journey: الغرض من الرحلة: <input type="checkbox"/> Tourism / السياحة <input type="checkbox"/> Business / العمل <input type="checkbox"/> Visiting family or friends / زيارة أصدقاء أو أقارب <input type="checkbox"/> Cultural / الثقافة <input type="checkbox"/> Sports / الرياضة <input type="checkbox"/> Official visit / زيارة رسمية <input type="checkbox"/> Medical reasons / أسباب طبية <input type="checkbox"/> Study / الدراسة <input type="checkbox"/> Airport transit / عبور المطار <input type="checkbox"/> Other (please specify): (مع التوضيح) غيرها من الأسباب</p>	
<p>24. Additional information on purpose of stay: معلومات إضافية عن غرض السفر:</p>	
<p>25. Member State of main destination (and other Member States of destination, if applicable): الوجهة الرئيسية (ووجهات أخرى، إن وجدت):</p>	<p>26. Member State of first entry: الوجهة الأولى للدخول بتأشيرة شينغن:</p>
<p>27. Number of entries requested: عدد مرات الدخول المطلوبة: <input type="checkbox"/> Single entry / دخول مرة واحدة <input type="checkbox"/> Two entries / دخول مرتين <input type="checkbox"/> Multiple entries / دخول عدة مرات Intended date of arrival of the first intended stay in the Schengen area: تاريخ الدخول لمنطقة الشنغن الأولى: Intended date of departure from the Schengen area after the first intended stay: تاريخ مغادرة منطقة الشنغن الأولى:</p>	
<p>28. Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa: هل تم مسبقاً أخذ أي بصمات لغرض الحصول على فيزا لمنطقة الشنغن: <input type="checkbox"/> No / لا <input type="checkbox"/> Yes. / نعم Date, if known التاريخ إن علم Visa sticker number, if known ، رقم ملصق التأشيرة ، إذا كان معروفاً</p>	

<p>29. Entry permit for the final country of destination, where applicable: تصريح الدخول إلى الوجهة النهائية، عند الاقتضاء:</p> <p>Issued by صادر عن</p> <p>Valid fromuntil صالح من حتى</p>	
<p>* 30. Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s): اللقب والاسم الأول للشخص (الأشخاص) المستضيف/مقدم الدعوة في الدولة (الدول الأعضاء). في خلاف ذلك ، اسم الفندق (الفنادق) أو أماكن الإقامة المؤقتة في الدولة العضو (الدول الأعضاء):</p>	
<p>Address and e mail address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s): العنوان الرئيسي وعنوان البريد الإلكتروني للمستضيف (أو المستضيفين) / الفندق (الفنادق) / أماكن الإقامة المؤقتة:</p>	<p>Telephone no: رقم الهاتف:</p>
<p>*31. Name and address of inviting company/organisation: اسم وعنوان الشركة / المؤسسة المستضيفة أو مقدمة الدعوة :</p>	
<p>Surname, first name, address, telephone no, and e mail address of contact person in company/organisation: اللقب ، الاسم الأول ، العنوان ، رقم الهاتف ، وعنوان البريد الإلكتروني لمسؤول التواصل في الشركة / المؤسسة:</p>	<p>Telephone no of company/organisation: رقم هاتف الشركة/المؤسسة :</p>
<p>*32. Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered: يتم تغطية تكلفة السفر والمعيشة أثناء إقامة مقدم طلب التأشيرة من خلال:</p>	
<p><input type="checkbox"/> by the applicant himself/herself من قبل مقدم الطلب نفسه / نفسها Means of support: موارد الإنفاق:</p> <p><input type="checkbox"/> Cash / السيولة النقدية <input type="checkbox"/> Traveller's cheques / شيكات سفر سياحية <input type="checkbox"/> Credit card / البطاقة الائتمانية <input type="checkbox"/> Pre paid accommodation / إقامة مسبقة الدفع <input type="checkbox"/> Pre paid transport / تنقل مسبق الدفع <input type="checkbox"/> Other (please specify): / وسائل أخرى (يرجى التوضيح):</p>	<p><input type="checkbox"/> by a sponsor (host, company, organisation), please specify: من خلال كفيل/ضامن (مستضيف ، مؤسسة ، شركة) يرجى التوضيح : الخانة 30 أو / referred to in field 30 or 31 31..... وسائل أخرى / (مع التوضيح): / other (please specify): Means of support: موارد الإنفاق:</p> <p><input type="checkbox"/> Cash / السيولة النقدية <input type="checkbox"/> Accommodation provided / الإقامة متوفرة <input type="checkbox"/> All expenses covered during the stay / جميع النفقات مغطاة أثناء الإقامة <input type="checkbox"/> Pre paid transport / تنقل مسبق الدفع <input type="checkbox"/> Other (please specify): / (مع التوضيح):</p>
<p>I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused. أنا على علم بأن رسوم التأشيرة غير قابلة للإسترداد في حال رفض التأشيرة</p>	

Applicable in case a multiple entry visa is applied for:

البند قابل للتطبيق في حالة طلب تأشيرة دخول متعددة :

I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States.

أنا على علم بضرورة الحصول على تأمين طبي كافٍ للسفر أثناء إقامتي الأولى وأي زيارات لاحقة إلى أراضي دول أعضاء منطقة الشنغن.

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the application; and any personal data concerning me which appear on the application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my application.

أنا على علم بما يلي وأوافق عليه: جمع البيانات المطلوبة لإستمارة الطلب وأخذ صورتي الشخصية، وعند الإقتضاء أخذ البصمات، هي إجراءات إلزامية لفحص الطلب؛ وأي بيانات شخصية تتعلق بي تظهر في نموذج الطلب، بما فيها بصمات أصابعي وصورتي، سيتم تقديمها إلى السلطات المختصة في الدول الأعضاء ومعالجتها من قبل تلك السلطات المعنية، لأغراض اتخاذ قرار بشأن طلبي.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is: jointly the Ministry of Foreign and European Affairs and Trade and Identity Malta Agency.

سيتم إدخال مثل هذه البيانات وكذلك البيانات المتعلقة بالقرار المتخذ بشأن طلبي أو قرار بشأن إلغاء أو تمدد التأشيرة الصادرة،

وتخزينها في نظام معلومات التأشيرة (VIS) لمدة أقصاها خمس سنوات، خلال والتي ستكون في متناول سلطات التأشيرات والسلطات

المختصة لإجراء فحوصات على التأشيرات على الحدود الخارجية وداخل الدول الأعضاء، وسلطات الهجرة واللجوء في الدول الأعضاء

لأغراض التحقق مما إذا كانت شروط الدخول القانوني، يتم الوفاء بالبقاء والإقامة على أراضي الدول الأعضاء، وتحديد الأشخاص الذين لا

يستوفون هذه الشروط أو الذين لم يعودوا يستوفون هذه الشروط، وفحص طلب اللجوء وتحديد المسؤولية عن هذا الفحص. في ظل ظروف معينة

، ستكون البيانات متاحة أيضًا للسلطات المعنية في الدول الأعضاء واليوروبول لغرض منع وكشف والتحقيق في الجرائم الإرهابية وغيرها من

الجرائم الجنائية الخطيرة. سلطة الدولة العضو المسؤولة عن معالجة البيانات هي: بالاشتراك مع وزارة الشؤون الخارجية والأوروبية ووكالة

مالطا للتجارة والهوية.

I am aware that I have the right to obtain, in any of the Member States, notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the Member State concerned. The Office of the Information and Data Protection Commissioner (idpc.info@idpc.org.mt) will hear claims concerning the protection of personal data.

أدرك أن لدي الحق في الحصول ، في أي من الدول الأعضاء ، على إخطار بالبيانات المتعلقة بي المسجلة في نظام معلومات التأشيرة والدولة العضو التي نقلت البيانات ، وأن أطلب تصحيح وحذف تلك البيانات الغير الدقيقة المتعلقة بي. بناءً على طلبي الصريح ، ستبلغني السلطة التي تفحص طلبي بالطريقة التي يمكنني من خلالها ممارسة حقي في التحقق من البيانات الشخصية المتعلقة بي وتصحيحها أو حذفها ، بما في ذلك سبل الانتصاف ذات الصلة وفقاً للقانون الوطني للدولة العضو المشار إليها. سوف يستمع مكتب مفوض حماية المعلومات والبيانات (idpc.info@idpc.org.mt) إلى المطالبات المتعلقة بحماية البيانات الشخصية.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.

أقر ، على حد علمي ، أن جميع البيانات التي قدمتها صحيحة وكاملة. أدرك أن أي بيانات كاذبة ستؤدي إلى رفض طلبي أو إلغاء التأشيرة الممنوحة بالفعل وقد تجعلني أيضاً عرضة للمقاضاة بموجب قانون الدولة العضو التي تتعامل مع الطلب.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 6(1) of Regulation (EU) No 2016/399 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

أتعهد بمغادرة أراضي الدول الأعضاء قبل انتهاء صلاحية التأشيرة ، إذا مُنحت. لقد تم إبلاغي بأن حيازة التأشيرة هو فقط أحد الشروط المسبقة لدخول الأراضي الأوروبية للدول الأعضاء. مجرد حقيقة أن التأشيرة قد مُنحت لي لا تعني أنه سيكون لي الحق في الحصول على تعويض إذا فشلت في الامتثال للأحكام ذات الصلة من المادة 6 (1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 399/2016 (قانون حدود شنغن) ولذلك أنا ممنوع من الدخول. سيتم التحقق من الشروط المسبقة للدخول مرة أخرى عند الدخول إلى الأراضي الأوروبية للدول الأعضاء.

Place and date:

المكان و التاريخ :

Signature:

التوقيع:

(Signature of parental authority/legal guardian, if applicable):
(بالنسبة للقصر ، توقيع أحد الوالدين أو الوصي القانوني) :